

Задача № 1

Даны словосочетания на языке непали (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:

- 1) сыновья двух моих дочерей – *merā duitī chorī kā chorā harū*
- 2) племянник двух моих сыновей – *merā duitā chorā ko bhānjo*
- 3) два дяди моей дочери – *merī chorī kā duitā kākā*
- 4) тёти моего сына – *mero choro kā kākī harū*
- 5) тётя двух моих дочерей – *merā duitī chorī kī kākī*

Задание 1. Переведите на русский язык:

- 1) *merā bhānjī harū kā chorī harū*
- 2) *merī bhānjī kā duitī kākī*
- 3) *mero kāko kī chorī ko choro*

Задание 2. Переведите на язык непали:

- 1) дочь моей тёти
- 2) дядя двух моих племянников
- 3) дяди двух моих дочерей.

Примечание. Черточка над гласной обозначает долготу.

Задача № 2

Даны слова на языке кэру* (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

hato, šerəgə, hana, haku, ata, kukudə, šenəne, are, ana, šetoto
далеко против течения реки, недалеко вверху, очень далеко внизу, очень далеко у горы, недалеко у воды, далеко внизу, очень далеко у воды, наискосок вниз против течения реки, далеко у горы, недалеко внизу

Задание 1. Установите правильные переводы.

Задание 2. Переведите на русский язык: *aku*.

Задание 3. Переведите на язык кэру:

очень далеко вверху, недалеко у горы.

Примечание. *š* – особый согласный, *v* и *ə* – особые гласные языка кэру.

* Язык кэру (иначе джарунг или гьярунг) относится к тибето-бирманской группе китайско-тибетской семьи языков. На нем говорит более 200 тыс. человек в китайской провинции Сычуань.

Задача № 3

Даны предложения на языке папьяменту и их русские переводы:

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. <i>Mi ta atimabo</i> | Я тебя люблю |
| 2. <i>Bo yiu homber tabata mira Piter</i> | Твой сын видел Питера |
| 3. <i>E ruman homber ta korda e muhé</i> | Брат вспоминает ее |
| 4. <i>Mi ruman muhé ta laba e mucha muhé</i> | Моя сестра моет девочку |
| 5. <i>Maria tabata salbabosnan</i> | Мария спасала вас |
| 6. <i>Bosnan lo mustra nos buki</i> | Вы покажете нашу книгу |

Задание 1. Переведите на русский язык:

Bo ta labanos
Piter lo mira mi yiu muhé
Maria tabata korda e buki

Задание 2. Переведите на язык папьяменту:

Ты любишь нас	Он вымоет мальчика
Питер любил дочь	Наш сын увидит книгу
Мальчик видел меня	Мы вспоминаем Марию

Задание 3. Сколькими способами можно понять следующее предложение языка папьяменту:

E ruman ta mira e yiu

Поясните Ваш ответ.

Задача № 4

Даны числительные древнеяпонского языка и их числовые значения в перепутанном порядке:

mitu, putasoti, jōsotimaripitōtu, mutu, jasotimarimitu, putatu, pitōtu, jasotimarimutu, jōsotimarijatu
1, 2, 3, 6, 20, 41, 48, 83, 86

Задание 1. Запишите цифрами: *jatu, misotimarimutu*.

Задание 2. Запишите на древнеяпонском языке: 4, 64.

Примечание. *ō* – особый гласный, *j* – особый согласный древнеяпонского языка.

Задача № 5

Даны древнеанглийские существительные, образованные от глаголов, в форме родительного падежа единственного числа и их русские переводы. Окончания отделены от основы черточкой:

gyn-es "бег"	fiell-es "падение"
help-e "помощь"	wræc-e "мечь"
stenc-es "запах"	slæp-es "сон"
luf-e "любовь"	hlynn-es "звук"
rac-e "сообщение"	wær-e "договор"

Задание. Допишите окончания родительного падежа следующих древнеанглийских существительных:

gif-... "дар"	strid-... "шаг"
dyn-... "шум"	sæc-... "обвинение"
sorg-... "забота"	

Поясните Ваше решение.

Примечание. *h* – особый согласный, *æ*, *ǣ*, *y* – особые гласные древнеанглийского языка.

Задача № 6

Даны некоторые русские существительные, склоняющиеся по образцу прилагательных. Они разбиты на две группы:

1	2
<i>городничий</i>	<i>кондитерская</i>
<i>портной</i>	<i>мороженое</i>
<i>преисподняя</i>	<i>нищий</i>
<i>прихожая</i>	<i>сборная</i>
<i>сказуемое</i>	<i>частное</i>

Задание 1. Распределите по группам 1 и 2 следующие существительные:

военнопленный, вожатый, запятая, кривая, легкое, набережная, приданое, чаевые, часовой.

Поясните Ваше решение.

Задание 2. Можете ли Вы с уверенностью отнести к одной из групп существительные *жаркое* и *мастерская*? Если да, то к какой, если нет, то почему?

Задача № 7

Даны слова на языке суахили и их русские переводы:

ninakupenda – я тебя люблю
anakupenda – он тебя любит
nimekupenda – я тебя любил
anawapenda – он их любит
nitawapenda – я буду их любить
utampenda – ты будешь его любить
umenipenda – ты меня любил

Задание. Переведите на суахили:

я буду тебя любить
он их любил
я его люблю
он меня любит

Задача № 8

Как известно, на конце приставки *без-* (и других приставок, оканчивающихся на *з*) согласный *з* или *с* обычно пишется в соответствии с произношением: *з* – перед звонкими согласными, *с* – перед глухими, например: *безбрежный, бездорожье, безмерный*, но *бесконечность, бесславный, бесхарактерный*.

Задание. Возможны ли в русском языке такие слова с приставкой *без-*, у которых на конце приставки пишется *з*, а произносится [с]?

Если Вы считаете, что да, приведите пример или хотя бы придумайте несуществующее, но понятное слово, которое могло бы послужить подтверждением Вашей точки зрения. Прокомментируйте ход Ваших рассуждений.

Если Вы считаете, что нет, объясните почему.